

1874-06-05

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Gengivet i: H. Ditzel: "En Kunstner i svøb", Skovgaard Museets

Forlag, 1971, s. 36-38

Kommentarer i margin står i || på den pågældende side, dog er kommentaren som fortsætter fra side 4 foroven på side 3 og ned langs kanten, transskriberet på side 4.

Afsendersted:

Viborg

Omtalte personer:

Gottlieb Bruun

Magdalene Sorena Bruun

Sofie Hjort

Gitte Høyen

Carl Ploug

Sofie Rønne

J.F. Schouw

Niels Skovgaard

Henrik Gottlieb Swane

Julie Anette Swane

Jørgen Swane

Magdalene Johanne Marie Swane

Peder Daniel Swane

Reinholdine Swane

Arkivplacering:

Mappe 9 nr. 34

Proveniens:

Gengivet i: H. Ditzel: "En Kunstner i svøb", Skovgaard Museets

Forlag, 1971, s. 36-38

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard fortæller lidt om arbejdet i Viborg Domkirke, om fru Høyens og Carl Plougs besøg. Derudover er der en beskrivelse af dagligdagen i Viborg og familien Swane.

TRANSSKRIFTION

Viborg 5 Juni 1874.

|selve korstenen er for lille|

Kjære Fader!¹

Tak for brevet, det glæder mig, at du nu selv kan skrive til mig, og at du tænker at tage på landet, om nogen tid det har du vist godt af. Nu skal du få at hvide hvad jeg har taget mig til siden jeg sidst skrev, om arbejdet vil jeg nu ikke skrive, da det endnu er den kedelige del vi er ved, nemlig ponktsningen og inddelingen. Søndag morgen, da jeg klædte mig på, så jeg en spurv, på taget ud for mit vindu, sidde og kvidre så gyseligt ivrigt, og da jeg skulde se mig for, var det af en lille ugle, af den mindste slaks vi har her i danmark, af dem på et kvarters størelse, der havde sat sig i skorstensrøret, og med stor ro sad og snarrede runt for vinden, jeg tegnede den, men da jeg vilde kalde på Fru Hjort, fløj den. I Lørdags, var jeg forresten ope at se Bestefaders hus, det ligger i samme gade, som jeg bor, nemlig

●2●

|Side 2| |Til P.C.S. 5 juni 74.|

St. Mogensgade og (ja det er også ja vel egentlig rettere Nytorvsgyde, da porten er på den side, og det er den eneste indgang til vores hus) er et lyserødt sted, det eneste i gaden, med karnapvindue det ser omtrent saledes ud. Jeg havde nær kommet til at bo i det, thi Fru Hjort² Bode i det, til Oktober sidste år. Søndag formiddag gik jeg ned til Banegården, men der var ingen Fru Høyen, hvorfor jeg gik hjem tog min malerkasse, marscherede ud, på den nordlige side af Viborg sø, ledte og ledte, fandt endelig et nogenlunde godt sted, og, malte eller rettere begyndte, for jeg blev ikke færdig, midt første studi herovre, med Oliefarver, det kan måske blive, ikke så tosset, og ser således ud. Det gik naturligvis sløjt, og prop fuldt af sand fik jeg det, men det gjorde i grunden ganske godt, da det nemlig var sand jeg malte.

●3●

Se siste side). Før jeg gik i heden at male, havde forresten de to ældste Frøkner Svane været her, og indbudt |Fru Hjort og| mig til aften, stop lidt, medens vi er her, kan i få registret på Familien Svane, hvis i ikke ved det. Der er først Hr. og Fru Svane, så to sønner, jeg ikke har set, den ene er

landmand, formodenligt den ældste, den anden er Soldat, dernes tre døttre, den ældste heder vist Julie, den andens navn kan jeg ikke huske, det er sådan mere kunstigt, og så en lille pige som naturligvis hedder Magdalene, og så en Frøken Kok, noget ældre, vist omkring tredive. Kl 7. gik vi altså derhen, traf Bispens der, Hr. Brun fra Asmild, fra hvem jeg skal hilse dig, og et par andre. Nå, da vi havde drukket te, stak de unge af til et salong bald der var, jeg så i en mape med aldt muligt, tillige med en forresten ikke gammel Frøken Loup, (således staves formodentlig Bispens navn), og Bispens broder en forhenværende Apoteker. Så gik vi hjem og sov. Mandag, kom Fru Højen, men jeg så hende ikke videre, da det var i middags stunden,

●4●

|side 4|

og skøndt jeg skyndte mig aldt hvad jeg kunde var de dog færdige, (nemlig hun, Plougs og Svanes) med kirken, og ovre i Storcks lille tegne kontor, da vi havde talt lidt sammen, gik de, og da de ikke bad mig gå med, gik jeg naturligvis på arbejde, og det var vel også det rigtigste. Tirsdag gik jeg over og begyndte at tegne byen fra Asmild, det var en overordentlig dejlig aften, så stille mildt fint skønt lidt violetlig skyet, Oldenborrene begyndte at sværme og mykkene virvlede rundt over vandet. Torsdag besøgte jeg svanes, og spillede Krokket. For resten består vores husbeboere i vor lejlighed, af Fru Hjort, Hr. Hindberg, og en lille dreng, som vist heder Hjort. Jeg omgås dem jus ikke vidre, da jeg arbejder, men de ere meget venlige. Jeg står op Kl 6. drikker Kaffe sammen med Fru Hjort, gar på arbejde 6 ½, går til middag 12. spiser sommetider ene sommetider med de andre, efter bordet læser jeg, eller tegner min venstre hånd, Kl 1 ½ på arbejde igen, så hjem 6 ½ - 7 drikker te, gå ud, eller i seng.

I skal nok en andengang få en tydeligere plan.

Hils alle din

Kim

God bedring

|Domkirken – Kontoret – Sove – Spise – Daglig – Køkn – Hindberg – Mit|

|Har Tante Ane fået Kordet, kan Niels komme op om Morgenem.|

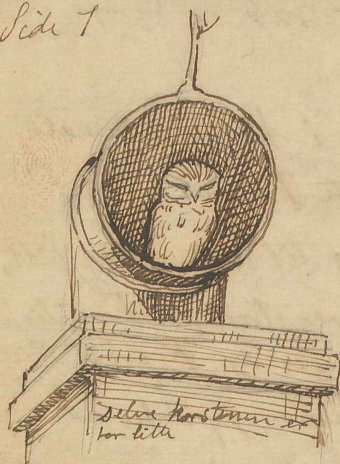
|Undskyld den dårlige skrift men da det slog sluder med siderne og pladsen, blev jeg ked af det, neste gang skal jeg nog gjøre mig umage, skriv til mig om det ikke er den 11 Juli det er Frøken Rønnes fødselsdag|

¹ Maler P.C. Skovgaard (1817-1875).

² Enkefru Sofie Hjort (1842-1926)

Side 1

Viborg i Juni 1874.



Kjære Fader!

Take for brevet, det glæder
mig, at du nu selv kan
skrive til mig, og at du tænker
at tage på landet, om nogen
tid det har du vist godt af.

Wu skal du få at hvide hvad jeg har taget
mig til siden jeg sidst skrev, om arbejdet vil jeg
nu ikke skrive, da det endnu er den kedde-
lige del vi er ved, nemlig punktning og
inddeling. Søndag morgen, da jeg klædte mig
på, så jeg en spurv, på taget ud for mit vindue,
sidde og kvadre så yndeligt inrikt, og da jeg
skulde se mig for, var det af en lilla ugle,
at den mindst slægt vi har her i Danmark,
at om på et kvarters stovelse, der havde sat
sig i skorstens røret, og med stor ro sad og
snarrede rundt for vinden, jeg tegnede den,
men da jeg vilde kalde på Fra Hjort, fløj den.
I Lørdags, var jeg forresten om at se Bestefaders
hus, det ligger i samme gade, som jeg bor, nemlig

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

De sidste side). For jeg gik i heden at male, havde forresten de to ældste Frøkenen Brane været her, og indlæst mig til aften, men lidt, medens vi er her, ken i på registret på Familien Børne, heder i ikke ved dit. Der er Frø Frøst Br og Frø Brane, så to sønner, jeg ikke her set, den ene er Landmand, formodentlig den ældste, den anden er Soldat, deruostre døtre, den ældste heter vist Julie, den anden navn kan jeg ikke huske, det er siden mere kunstigt, og så en lille pige som naturligvis hedder Magdalen, og så en Frøken Høh, meget ældre, vist omkring tredive. Ikl 7. gik vi altså derhen, trak Bispeens der, Hr. Brøn fra Rosmild, fra hvem jeg skal hilses, og et par andre. Wa, da vi havde drukket te, stak de unge af til et sølv balle der var, sig siden mere med aldt muligt, tillige med en forresten ikke gammel Frøken Loup, hvilket staves formodentlig Bispeens navn, og Bispeens bror en bekendt ærke borte. Da gik vi hjem og sov. Mandag, kom Frø Høh, men jeg så hende ikke videre, da det var i middagstunden, og skriftlig jeg skyndte mig eldt hvad jeg kunde var de dog færdige (værlig kun, Plass og Brøns) med kassen, og var i Storkes alle tegn borte, da vi havde talt lidt sammen, gik de, og da de ikke bad mig gå med, gik jeg naturligvis på arbejde, og det var bel og så det rigtigt.

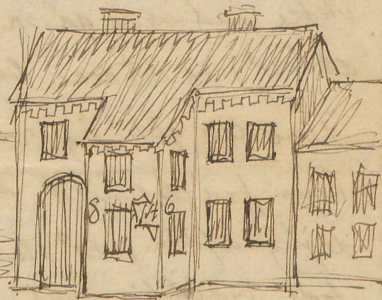
Tirsdag gik jeg over og begyndte at tegne Bøgen fra Rosmild, det var en overordentlig dejlig aften, så stille midt i det skit ledt vialtlig skit, oldenborgerne begyndte at møde og mykterne virkede rundt over vandet. Torstidag besøgte jeg svares, og spillede Høhskildes Forresten heter den vores kus, senere i vor lejlighed, af Frø Hjort, Hr. Hindberg, og en lille drong, som vist heter Hjort. Jeg sang dem juleviser videre, da jeg arbejdede, men de var meget venlige. Jeg står op kl 6, dristeler huffe sammen med Frø Hjort, går på arbejde kl 6, går til middag kl 12. spiser sommetiden ene sammen med de andre, efter lodet laver jeg, eller tegn min venstre hånd, kl 1 1/2 på arbejde igen, så kl 6 1/2 - 7 dristelerste, gå ud, eller i seng.

Ikl 8. gik nok en anden gang på en tegning, og den s'kils alle den end tem bedrag.

Side 2 til P.B.S. 5 Juni 74.

SKOVGAARD-MUSEET
Maler 9 Nr. 34

St. Mogensgade og (ja det er også ja vel egentlig
rettere Nytorvs gade, da porten er på den side,
og det er den eneste indgang til vores hus) er et
lysnødt sted, det eneste i gaden, med karnavsinder,
det ser ontret således ud.
Jeg havde nær kommet til at
so i det, thi Fru Hjort



Både i det, til Oktober tidte
år. Søndag formiddag fik
jeg ned til Danegården,
men der var ingen Fru Hojen, hvorfor jeg
gik hjem tog min malerkasse, omrøede ud,
på den nordlige side af Vi. borg sø, lette og
ledte, fandt endelig et nogenlunde godt
sted, og, malte eller rettere begynte, for jeg blev
ikke færdig, midt først studier over,
med oliefarver, det kan måske blive, ikke
så tasst, og ser således ud.

Det gik naturligt nok,
og prøv fuldt af sand
hik jeg det, men det gjorde
i grunden ganske godt,
da det nemlig var sand
jeg malte.

